Syntax and the Euro-Ecologist: infiltrating new niches

Robert Spence spence@saar.de

Fachrichtung 4.6
Angewandte Sprachwissenschaft sowie Übersetzen und Dolmetschen
Universität des Saarlandes
PSF 15 11 50
D–66041
Germany

This PDF document will be available for download at:
http://spence.saar.de/papers/sydney2005.pdf

Overview

On superfluous multimediality

Introduction: syntax and the Euro-ecologist

Selection of content

Sequencing of content

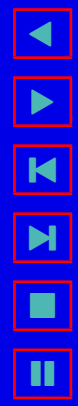
Choice of terminology

Design of materials

Classroom methods

Evaluation

Conclusion



On superfluous multimediality

On superfluous multimediality

In case you haven't seen it:

On superfluous multimediality

In case you haven't seen it:

The Powerpoint version of Abraham Lincoln's Gettysburg address, at:

http://www.norvig.com/Gettysburg/

On superfluous multimediality

In case you haven't seen it:

The Powerpoint version of Abraham Lincoln's Gettysburg address, at:

http://www.norvig.com/Gettysburg/

and especially the "Making Of" at

http://www.norvig.com/Gettysburg/making.html

Introduction: syntax and the Euro-ecologist

Introduction: syntax and the Euro-ecologist

syntax and the . . .

Introduction: syntax and the Euro-ecologist

syntax and the . . .

consumer . . . vs. co-producer . . . vs. recycler

Introduction: syntax and the Euro-ecologist

syntax and the . . .

consumer . . . vs. co-producer . . . vs. recycler

recycling/resituating an undergraduate course in comparative SFG
(primary obj lang = EN)

Introduction: syntax and the Euro-ecologist

syntax and the . . .

consumer . . . vs. co-producer . . . vs. recycler

recycling/resituating an undergraduate course in comparative SFG
(primary obj lang = EN)

60hrs (“full”)	→	15hrs (“lite”)
students’ L1 = FR		students’ L1 = DE
students’ L2 = DE		students’ L2 = EN / FR / ES
students’ L3 = EN		students’ L3 = FR / ES / EN / IT / RU

historical evolution of the “full” course:

historical evolution of the “full” course:

primary obj lang = DE	→	primary obj lang = EN
30hrs morphology		15 hours morphology
30hrs syntax		45 hours syntax
. . . based on		. . . based on
East German		British
Functionalism		Functionalism
(Helbig/Buscha)		(Halliday)

Selection of content

Selection of content

for L1=FR (“full” course):

Selection of content

for L1=FR (“full” course):

complete overview by metafunction at clause rank

Selection of content

for L1=FR (“full” course):

complete overview by metafunction at clause rank

plus units on nominal groups, adverbial groups, hypotactic verbal group complexes, and cohesion

Selection of content

for L1=FR (“full” course):

complete overview by metafunction at clause rank

plus units on nominal groups, adverbial groups, hypotactic verbal group complexes, and cohesion

for L1=DE (“lite” course):

Selection of content

for L1=FR (“full” course):

complete overview by metafunction at clause rank

plus units on nominal groups, adverbial groups, hypotactic verbal group complexes, and cohesion

for L1=DE (“lite” course):

students taking the “lite” course are also taking forty-five hours of English grammar classes based on a non-functionalist approach, i.e. the SFG-based course can live on the other courses’ “leftovers”:

Selection of content

for L1=FR (“full” course):

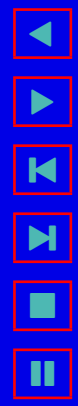
complete overview by metafunction at clause rank

plus units on nominal groups, adverbial groups, hypotactic verbal group complexes, and cohesion

for L1=DE (“lite” course):

students taking the “lite” course are also taking forty-five hours of English grammar classes based on a non-functionalist approach, i.e. the SFG-based course can live on the other courses’ “leftovers”:

viz. most of the textual metafunction,



Selection of content

for L1=FR (“full” course):

complete overview by metafunction at clause rank

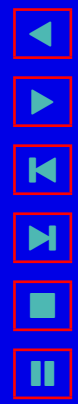
plus units on nominal groups, adverbial groups, hypotactic verbal group complexes, and cohesion

for L1=DE (“lite” course):

students taking the “lite” course are also taking forty-five hours of English grammar classes based on a non-functionalist approach, i.e. the SFG-based course can live on the other courses’ “leftovers”:

viz. most of the textual metafunction,

much of the interpersonal metafunction,



Selection of content

for L1=FR (“full” course):

complete overview by metafunction at clause rank

plus units on nominal groups, adverbial groups, hypotactic verbal group complexes, and cohesion

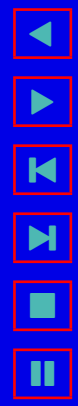
for L1=DE (“lite” course):

students taking the “lite” course are also taking forty-five hours of English grammar classes based on a non-functionalist approach, i.e. the SFG-based course can live on the other courses’ “leftovers”:

viz. most of the textual metafunction,

much of the interpersonal metafunction,

and those parts of the experiential metafunction classified in other models as “semantics”.



How best to do this?

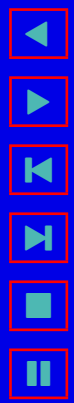
How best to do this?

One solution tried so far has been:

How best to do this?

One solution tried so far has been:

Do two topics:



How best to do this?

One solution tried so far has been:

Do two topics:

“word order” and “question tags”,

How best to do this?

One solution tried so far has been:

Do two topics:

“word order” and “question tags”,

building up to each by systematically reviewing all the things that each presupposes.

Sequencing of content

Sequencing of content

Previously (“full” course):

Sequencing of content

Previously (“full” course):

put the familiar things (morphology and experiential grammar) in one semester

Sequencing of content

Previously (“full” course):

put the familiar things (morphology and experiential grammar) in one semester

put the “strange” things (interpersonal and textual grammar) in the other

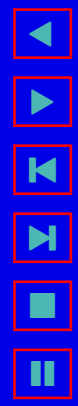
Sequencing of content

Previously (“full” course):

put the familiar things (morphology and experiential grammar) in one semester

put the “strange” things (interpersonal and textual grammar) in the other

then do the “strange” things first (winter semester)



Sequencing of content

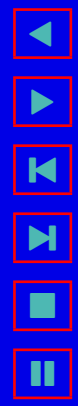
Previously (“full” course):

put the familiar things (morphology and experiential grammar) in one semester

put the “strange” things (interpersonal and textual grammar) in the other

then do the “strange” things first (winter semester)

Now (“lite” course):



Sequencing of content

Previously (“full” course):

put the familiar things (morphology and experiential grammar) in one semester

put the “strange” things (interpersonal and textual grammar) in the other

then do the “strange” things first (winter semester)

Now (“lite” course):

. . . complex networks of presuppositions:

Areas of the grammar presupposed by mood tags:

Areas of the grammar presupposed by mood tags:

mood and its relation to speech function and polarity and intonation

Areas of the grammar presupposed by mood tags:

mood and its relation to speech function and polarity and intonation

process types (e.g. material vs. relational interpretations of “have”)

Areas of the grammar presupposed by mood tags:

mood and its relation to speech function and polarity and intonation

process types (e.g. material vs. relational interpretations of “have”)

grammatical metaphor: projection as interpersonal metaphor for modality

Areas of the grammar presupposed by mood tags:

mood and its relation to speech function and polarity and intonation

process types (e.g. material vs. relational interpretations of “have”)

grammatical metaphor: projection as interpersonal metaphor for modality

untransferred (thesis-negative) polarity vs. transferred (modality-negative) polarity, and inherently semantically negative adverbs (e.g. “hardly”)

Areas of the grammar presupposed by mood tags:

mood and its relation to speech function and polarity and intonation

process types (e.g. material vs. relational interpretations of “have”)

grammatical metaphor: projection as interpersonal metaphor for modality

untransferred (thesis-negative) polarity vs. transferred (modality-negative) polarity, and inherently semantically negative adverbs (e.g. “hardly”)

Open the window, would you? (NOT: do you?)
[cf. Don’t you step on my blue suede shoes! (NOT: ?)]

Areas of the grammar presupposed by mood tags:

mood and its relation to speech function and polarity and intonation

process types (e.g. material vs. relational interpretations of “have”)

grammatical metaphor: projection as interpersonal metaphor for modality

untransferred (thesis-negative) polarity vs. transferred (modality-negative) polarity, and inherently semantically negative adverbs (e.g. “hardly”)

Open the window, would you? (NOT: do you?)
[cf. Don’t you step on my blue suede shoes! (NOT: ?)]

I hardly think she has fried eggs and toast for breakfast, does she?

Both selection and sequencing of material are influenced by typological differences between the object language systems involved.

Both selection and sequencing of material are influenced by typological differences between the object language systems involved.

The system of modal verbs in German is more similar to that of English than is the system of modal verbs in French.

Both selection and sequencing of material are influenced by typological differences between the object language systems involved.

The system of modal verbs in German is more similar to that of English than is the system of modal verbs in French.

So start with MODALITY VALUE for students with L1=FR,
but with MODALITY TYPE for students with L1=DE.

Both selection and sequencing of material are influenced by typological differences between the object language systems involved.

The system of modal verbs in German is more similar to that of English than is the system of modal verbs in French.

So start with MODALITY VALUE for students with L1=FR,
but with MODALITY TYPE for students with L1=DE.

French and English are more similar to each other in respect of deployment of resources for Theme-Rheme and Information — so can start with the notion of “psychological subject”.

Both selection and sequencing of material are influenced by typological differences between the object language systems involved.

The system of modal verbs in German is more similar to that of English than is the system of modal verbs in French.

So start with MODALITY VALUE for students with L1=FR,
but with MODALITY TYPE for students with L1=DE.

French and English are more similar to each other in respect of deployment of resources for Theme-Rheme and Information — so can start with the notion of “psychological subject”.

German and English differ substantially in this area.

Choice of terminology

Choice of terminology

Choice of terminology is influenced by three factors:

Choice of terminology

Choice of terminology is influenced by three factors:

the need to integrate terminologically with non-functionally-based courses designed and taught by non-linguists,

Choice of terminology

Choice of terminology is influenced by three factors:

the need to integrate terminologically with non-functionally-based courses designed and taught by non-linguists,

the typological differences between object languages,

Choice of terminology

Choice of terminology is influenced by three factors:

the need to integrate terminologically with non-functionally-based courses designed and taught by non-linguists,

the typological differences between object languages,

and the differing degrees of importance attached to syntax (and its relation to semantics) in the broader cultural context of the historically evolving metalanguages of germanophone and francophone academia.

Design of materials

Design of materials

Design of materials is a sensitive issue;

Design of materials

Design of materials is a sensitive issue;

one of the main obstacles to expanding the “Lebensraum” of SFG in Europe would appear to be the lack of suitable textbooks,

Design of materials

Design of materials is a sensitive issue;

one of the main obstacles to expanding the “Lebensraum” of SFG in Europe would appear to be the lack of suitable textbooks,

although students have already largely adapted to an online environment.

Classroom methods

Classroom methods

the online environment

Classroom methods

the online environment

(if it isn’t google-able, it doesn’t exist)

Classroom methods

the online environment

(if it isn't google-able, it doesn't exist)

(it's fun to find Mick's Coder by chance)

Classroom methods

the online environment

(if it isn't google-able, it doesn't exist)

(it's fun to find Mick's Coder by chance)

the class as a social event

Classroom methods

the online environment

(if it isn't google-able, it doesn't exist)

(it's fun to find Mick's Coder by chance)

the class as a social event

(the point of ERASMUS/SOCRATES is to meet people)

Classroom methods

the online environment

(if it isn't google-able, it doesn't exist)

(it's fun to find Mick's Coder by chance)

the class as a social event

(the point of ERASMUS/SOCRATES is to meet people)

the class as a coordination point

Evaluation

Evaluation

involves broader issues of empowerment and disempowerment

Evaluation

involves broader issues of empowerment and disempowerment

evaluation presupposes purpose/goal:

Evaluation

involves broader issues of empowerment and disempowerment

evaluation presupposes purpose/goal:

“I think students *need* their formal syntax to help them overcome their *mistakes*.”

Evaluation

involves broader issues of empowerment and disempowerment

evaluation presupposes purpose/goal:

“I think students *need* their formal syntax to help them overcome their *mistakes*.”

My own practice as an evaluator has been to rely heavily on multiple choice questions plus more heavily weighted theoretical questions (ranging from one-word answers to short essays in length):

15. [4 points] In each of the following sets of sentences, one is different from all the others in that it expresses a different 'value' of modality. Put a cross next to the one which is different.

1. a. Students sometimes laze on the lawn all day in summer semester.
   b. In my experience, students laze on the lawn all day in summer semester.
   c. Students can laze on the lawn all day in summer semester.
   d. It's not impossible for students to laze on the lawn all day in summer semester.
   e. Students have been known to laze on the lawn all day in summer semester.

2. a. It isn't likely that the students mind having to miss lunch because of the class.
   b. The students won't mind having to miss lunch because of the class.
   c. The students probably don't mind having to miss lunch because of the class.
   d. It's likely that the students don't mind having to miss lunch because of the class.
   e. The students needn't necessarily mind having to miss lunch because of the class.

3. a. Robert can't possibly have forgotten the third person singular present indicative of *convaincre*.
   b. Certainly Robert didn't forget the third person singular present indicative of *convaincre*.
   c. It's impossible for Robert to have forgotten the third person singular present indicative of *convaincre*.
   d. It's possible that Robert hasn't forgotten the third person singular present indicative of *convaincre*.
   e. Robert certainly hasn't forgotten the third person singular present indicative of *convaincre*.

4. a. You aren't allowed to make nasty remarks about the teacher's French grammar.
   b. It's not permitted to make nasty remarks about the teacher's French grammar.

c. You shouldn't make nasty remarks about the teacher's French grammar.
d. It's forbidden to make nasty remarks about the teacher's French grammar.
e. You mustn't make nasty remarks about the teacher's French grammar.

16. [8 points]

a. What type of modality was involved in 15.1 above?

b. What type of modality was involved in 15.2 above?

c. What type of modality was involved in 15.3 above?

d. What type of modality was involved in 15.4 above?

21. In each of the following sets of sentences, one sentence has the most ‘natural’ order of the parts. Put a tick next to the sentence with the most natural order [4 x 2 point], then EXPLAIN WHY it is the most natural order [4 x 8 points].

1. a. Last year my father flew twice with Lufthansa to Berlin.
   b. My father flew to Berlin with Lufthansa twice last year.
   c. Last year my father flew twice to Berlin with Lufthansa.
   d. My father flew to Berlin twice last year with Lufthansa.
   e. My father flew last year to Berlin twice with Lufthansa.

Why?

2. a. He has probably knitted a scarf for his sister for her birthday.
   b. For her birthday he has probably knitted his sister a scarf.
   c. He has probably knitted his sister a scarf for her birthday.
   d. He has probably knitted a scarf for her birthday for his sister.
   e. For his sister for her birthday he has probably knitted a scarf.

Why?

3. a. I have advised them of our intention to implement the reforms that are still under discussion recently.
   b. They have been advised by me recently of our intention to implement the reforms that are still under discussion.
   c. Recently I have advised them of our intention to implement the reforms that are still under discussion.
   d. I have advised recently them of our intention to implement the reforms that are still under discussion.
   e. I have recently advised them of our intention to implement the reforms that are still under discussion.

Why?

4. a. She sang her neighbour's child from the house across the road a lullaby gently.
   b. A lullaby she gently sang for her neighbour's child from the house across the road.
   c. She gently sang her neighbour's child from the house across the road a lullaby.
   d. She gently sang a lullaby for her neighbour's child from the house across the road.
   e. Gently she sang her neighbour's child from the house across the road a lullaby.

Why?

22. [2 points] If someone asks “Why is everyone wearing such formal clothes?”, which of the following sentences would be the best answer?

    a. To my son President Chirac’s awarding the Légion d’Honneur this afternoon.
    b. President Chirac’s awarding the Légion d’Honneur this afternoon to my son.
    c. President Chirac’s awarding my son the Légion d’Honneur this afternoon.
    d. The Légion d’Honneur’s being awarded by President Chirac to my son this afternoon.
    e. This afternoon President Chirac’s awarding to my son the Légion d’Honneur.

23. [8 points] Justify the choice you made in 22 above!

24. [2 points] If someone asks “Why is your son so excited?”, which of the following sentences would be the best answer?

    a. The Légion d’Honneur’s being awarded by President Chirac to him this afternoon.
    b. President Chirac’s awarding the Légion d’Honneur this afternoon to him.
    c. To him President Chirac’s awarding the Légion d’Honneur this afternoon.
    d. He’s being awarded the Légion d’Honneur this afternoon by President Chirac.
    e. President Chirac this afternoon is awarding to him the Légion d’Honneur.

25. [8 points] Justify the choice you made in 24 above!

Conclusion

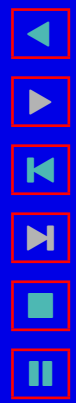
Conclusion

We urgently need a series of paedagogic grammars of English

Conclusion

We urgently need a series of paedagogic grammars of English

each preferably from a contrastive, functional-typological angle



Conclusion

We urgently need a series of paedagogic grammars of English

each preferably from a contrastive, functional-typological angle

culture-specific differences at the level of genre need to be accounted for

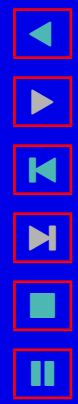
Conclusion

We urgently need a series of paedagogic grammars of English

each preferably from a contrastive, functional-typological angle

culture-specific differences at the level of genre need to be accounted for

these express themselves statistically at the level of lexicogrammar

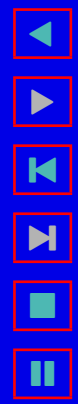


Conclusion

We urgently need a series of paedagogic grammars of English

each preferably from a contrastive, functional-typological angle

culture-specific differences at the level of genre need to be accounted for

these express themselves statistically at the level of lexicogrammar

non-trivial implications for corpus design and for e.g. the notion of “unconditioned feature selection probabilities”